

传达公害地区现状的调研旅行－2010

探访新泻水俣病地区（摘要版）



现在公害地区变成了什么样？

公害问题正在解决吗？

污染已经没有了么？

还有被病痛折磨着的人吗？

我们可以做点什么呢……

为了找出这些问题的答案，（2010年8月5～8日）
在新泻水俣病的病发地组织了一次学习活动。



下面介绍一部分我们在当地的感受。



距离 2009 年的三天两夜的“访问富山痛痛病的病发地”已经过去了 1 年。

今年把调研活动的日程增加为四天三夜，加上通过对更多的人们的采访以及野外考察等使这次的调研活动内容更加的丰富了。继去年参加活动的 7 名成员，加上留学生、新进成员等，这次活动共从全国 12 个都道府县（包括工作人员）聚集了 43 人。

第1天(8月5日)

听取了冢田真弘馆长（环境与人类交流馆）围绕新泻水俣病的现状以及设立资料馆的经过所进行的报告。在质疑答辩中“新泻水俣病受灾者协会（第 1 次诉讼：被认证为患者）和受害者协会（第 2 次诉讼：未被认证为患者）对于设立资料馆有不同的看法和立场，到底有什么区别呢？”等，我们听到了很多希望探寻到解开错综复杂的事实与关系性等的声音。但是高田委员认为“在这个地方学习的意义就是在于此。通过明天会遇到的人们的表情以及揣摩他们说话的真正意思，来进行思考”。高田委员暗示了学生们应注意互动的视角。

第2天(8月6日)

分班进行听证和野外现地调查。既有一整天都在资料馆以及菱风庄周边度过的小组，也有去到阿贺野川流域的安田地区、上流的鹿瀬和草仓铜山的小组。



第3天(8月7日)



下午开始准备第 2 天的发言交流会。即使是听了同样的报告，小组成员的理解也是千差万别。认真倾听每个人的感想，对事实进行详细的确认，集中想传达的事情，澄清隐藏的事实比预想的要花时间，很多小组一直到第二天的凌晨还在准备。

第4天(8月8日)



发言的情景

发表交流会于 9:30 分开始，参加交流会的有冢田馆长以及第 2 天和第 3 天给予我们帮助的各位。怀着紧张的心情，在说话当事人面前，根据自己的所见所闻所感所思进行了发言。

吃完午饭，做为 4 天的回顾，所有的人都做了一下总结。一起分享了“虽然请到作为原告的患者参加了这次活动，我们见到的不是跟官司打交道的患者，而是种着西瓜，腌着咸菜的患者……，能遇到日常生活中的患者，我们对此表示感谢”“这是亲身感受到不单单是用公害这两个字就能解决事实和感情的 4 天”等感想之后，踏上了归途。

第2天、第3天 各小组听证会的情况

A 组

通过采访新泻水俣病受灾者协会的各位了解了受害情况和日常生活。



我有很严重的耳鸣。像你们正在说的内容我就不能理解，不知道你们在说什么。真的很难受。还有半夜醒来就睡不着了。我每天大约吃8种药。有治疗麻木的，还有治疗心脏病的药。特别是头部，有眩晕的症状，药的名字我不知道。疼起来的时候，没有一天好过过。虽然大家看我可能跟正常人没什么差别……。

我吃4种药，还要进行湿敷。一到冬天，手脚时冷时热。不得不伸到被子的外边。感觉身体僵硬时，痉挛会越发厉害。



……对于媒体的报道是怎么想的呢？

不想在受灾者协会公开名字。大半儿的人都不想把事情弄大。虽然也有在进行第3次，第4次诉讼，做为受灾者协会来说“尽可能悄悄的进行”……虽然有症状，但是毕竟年龄都大了，不想被大肆报道……很遗憾。我们也想让子孙后代知道，但是说实话不想公开。

和坂东 克彦律师一起去了松滨（阿贺野河下流）

……为什么坂东老师能一直坚持参与涉及水俣病呢？原动力又是什么呢？



这要追溯到1968年的1月，当我第一次去水俣，去到收容了胎儿性水俣病的孩子们的私立康复中心医院的时候，我看到的是在一个房间里面有好几个胎儿性水俣病的孩子，他们不能站立、不能动、不能说话、不能唱歌、更不能读书，流着口水，有的就一直躺着，又或者是盘腿坐着，只能嗷嗷的叫，看到那个情况，我感到非常的愤怒。在愤怒的同时，我看到其中一个人拄着拐杖艰难地站起来时，我被这种顽强的生命力感动了。那个时候的情景到今天为止都让我记忆犹新。当我很生气的时候，我知道那些孩子们一直在我的身后。有两个我。一个是在敌人面前战斗的坂东，另一个是冷静的注视着跟敌人战斗着的我，激励我的坂东。我们需要另一个坂东，也正好有这么一个人。即使其他的人们离开了水俣，但是问题并没有得到解决。一个偶然的机会让我知道了水俣病，与水俣的偶遇塑造了今天的我。

B 组

通过采访小武节子女士（第2次诉讼原告）了解了受害情况和审判情况。

……能够走到今天来到这里讲话，您经历了怎样的历程呢？

我能够走到今天，也是多亏了共同斗争会议的人、辩护团、医生团、支援者他们的热情。不图任何回报的人们给了我们很大的支持，尽管有很多这样的人，但是我们的患者却隐藏起来不出声。我觉得为了报答那些无私的人们，必须有一个人出来做出牺牲，因此我才突然改变态度决定要努力一下。（中略）我认为人必须要发出声音。当发生了什么变化的时候，怎么说呢，不管多么小的事情，还有孩子们，不管什么事情，最重要的就是要发出声音，我一直说遇到事情一定要说出来。



小武 节子 女士
（新泻水俣病受灾者协会会

跟安田患者协会的各位还有旗野秀人先生（冥土礼品策划）一边吃午饭，一边进行了交流。

……我在大阪做老师，
大家有什么想传达给小学生的吗？



旗野 秀人 先生
（冥土礼品策划）

很为难啊（患者们）



“很为难啊”（笑）最容易理解的就是“患者们都还活着呢”（笑）虽然之前觉得已经不行了，但依旧活的挺好的……。我们不是交流馆里的讲述部的人，像“希望类似的事情不要再发生了”这样老师想听的漂亮话，我们是说不出来的。

非常喜欢唱歌并在八十八岁寿辰时出了CD的参治先生给大家演唱了马牛贩子的歌《BAKUROUTA》。大家一起合唱了《DONPANBUSI》（秋田县的代表性民谣）《咚—咚—咚—咚》（拟声词）。大家并非将新泻水俣病做为“特别的事情”来看待，而是通过自身的理解接受了它。

在安田地区的现地参观结束时，旗野先生做了最后总结……。

如果把水俣病做为特别的事物来看待的话，便很难传达更多的信息。今天的现场气氛也是这样，大家七嘴八舌的不知道说了些什么。但是正是因为有了这样的开放感，才说出了大家的真心话。在座的各位也可以感觉到，小组成员们都得到了很多超过预想的收获。

C 组

通过采访山田幸子女士，了解了受害情况和审判情况。

以前就有过手脚发麻等症状，但自己却从来没想过这是水俣病。看电视时，关川医生在电视上进行讲话。“应该还有很多患者没有意识到自己得了水俣病，也就是说还隐藏着很多患者。”也就是那个时候，我突然意识到自己的病。考虑了一晚后，我查找了沼垂诊疗所的电话号码，拨通了电话。



……在沼垂诊疗所的关川医师的诊察中，有山田女士您的父母的病历，您是第一次知道了您的父母正在接受水俣病认定的吗？

是的。我的父母什么都没有说。得了水俣病是非常不体面的，一定不会跟我们说的。（中略）在不允许水俣病悲剧再重演的诉讼（第4次诉讼）时，有人曾问我“能不能成为审判的原告”，当时我连怎样成为原告都不清楚。在活动的最初，哪怕是几个人，我想如果能够唤醒像我这样的一无所知的人也是好的。

山田女士的话语里，让我们强烈地感觉到了她想唤醒患者的决心。在提到有关和解和国家动向的时候“不要以为只救助我们就可以了，还要给今后能够举起手来的人们留下救济之路，这是最起码的条件”的话也体现了这个决心。

以阿贺野川为背景，采访了阿贺野患者协会的各位



我做过民生委员，平成10年（1998年）退職了，到平成20年（2008年）一直是做咨询顾问。建议人们什么样的事情可以找什么样的人商量，虽然没有什么权力，主要是给一些建议吧。但是，一旦到了自己的事情的时候，主要是立场问题，却说出口了。通过朋友的介绍认识了坂井先生，加入了阿贺野患者协会。我很感激他。以前不知道到底是什么原因，一直被头晕呀恶心呀耳鸣等病痛困扰……

……患者协会的活动内容是什么呢？

患者协会是实现患者要求的协会。患者的要求主要分为两部分，一个是承认是水俣病患者，加害者要向受害者赔礼道歉，补偿及时支付，妥善做好救济工作；还有就是对包含原告之外的所有受害者进行救济，使公害得到全面的解决。（醋山事务局长）

我们现在所做的事情，其结果关系到全世界环境污染源头的消灭。我觉得我们的协会正在做一件了不起的事情。真的不是单纯的只为了自己的得失在行动。像这样的组织基本上没有。（权瓶 义男）



采访近 四喜男先生（讲述部）

因为害怕人们对水俣病有偏见和受歧视，有人竟然说“从来没有吃过淡水鱼”，其实大家都有在吃啊。不管来了什么样的客人，只要有阿贺野河的鱼，就不会失礼，以此撑颜面。“淡水鱼最好吃了，没有能胜过淡水鱼的款待了……”。这是直到水俣病被公开，一直顽强活着的我父亲的话。真是那样子的。



近 四喜男 先生
(新泻水俣病受害者协会)

——县和国家所采取的措施，并没有驱除村民们的担心

新泻县的动作是非常快的。在公开消息四天后，新泻县和新泻大学就组成了调查团，对 1 万 9000 人进行了调查。县和国家能够如此快速的反应，我们表示感谢，但是这并不没有驱除村民们的担心。实际上村民们担心的是吃什么样的鱼，吃多少的量会得水俣病，但是县和大学的目的是怎样对患者进行调查，目的是完全不同的。



作为现地调查博物馆项目体验之一，
我们参观了草仓铜山和昭和电工。



正在对昭和电工进行讲解的高野先生和参加者



排水沟的情况



采访了负责新泻水俣病教材开发的
波多野 孝先生（乙小学副校长）



波多野 孝 先生
(胎内市立乙小学 副校长)

……这么多年，您一直都在教新泻水俣病的课吧。

我周围基本上没有在教新泻水俣病的老师。但是有很多的小学的老师因为研修到交流馆来。但只是来看看就完了。把所看到的变成《教材》，用来授课是比较困难的。

在教科书里，详细的写着地球温暖化呀沙漠化等，很少写着新泻水俣病和熊本水俣病。所以，我发动了制作新泻水俣病的教学方案的运动。在全县发放了这个教学方案，有县的义务教育课的支援，真的使教学方案得以实践了，终于可以开始了。虽然我因教新泻水俣病的课被人们说成“特别”的老师，但是如果这成不了“普通”的话就不正常了。

在第2天与第3天中我们采访的各位

(按日语五十音图顺序)



小池 美夏 女士 (新潟县福祉保健部生活卫生课)



小武 节子 女士 (新潟水俣病受害者协会 会长)



小山 护 先生 (新潟县福祉保健部生活卫生课)



醋山 省三 先生 (新潟水俣阿贺患者协会 事務局)



关川 智子 女士 (沼垂诊所 医生)



高野 秀男 先生 (新潟水俣病共同斗争会议 事务局长)



近 四喜男 先生 (新潟水俣病受害者协会)



冢天 真弘 先生 (新潟县立环境与人类交流馆 馆长)



中村 周而 先生 (新潟联合法律事务所 律师)



波多野 孝 先生 (胎内市立乙小学 副校长)



旗野 秀人 先生 (冥土礼品策划)



坂东 克彦 先生 (坂东克彦法律事务所 律师)



福島 市男 先生 (元 新潟日报社记者)



山田 幸子 女士 (新潟水俣病阿贺野患者协会 副会长)



阿贺野河流域地区
野外调查博物馆项目的各位



新潟水俣病受灾者协会的各位



新潟水俣病阿贺野患者协会的各位



安田患者协会的各位

第4天 发言及交流会的情况

通过照片和相关地图资料对第二天及第三天的受访者做了介绍之后，活动成员们总结道：

A 组

“通过听证会深刻地感受到，传达是使人们改变的原动力”，“被讲解者的身姿所感动”，“在聆听讲解地同时，可以感受到来自讲解者

所发出的信任感……”，并且“正因为被信任，我们才更应该义无反顾的去取付诸于行动”。

另外成员们还列举道，对于律师坂东先生所说“应当树立‘公害裁决发祥之地’纪念碑，由于有害物质水银而产生污染的地区也应该立碑纪念等”，“不再重复一水俣诉讼受害者组织也提出了‘树立慰灵碑’以及‘组织慰灵活动’的愿望。”这让成员们感到，“即便所站立场不同，在对事故的解决态度及期待的方向性上还是存在着共通之处。”



B 组

介绍了坂东律师所说“每个地域都有每个地域的常识。不进入这一地域是无法了解的。”以及旗野秀人先生的为人，“旗野先生是为了作为人能更好地与人相处而进行活动的”。当说到高野秀男先生“以杜绝公害为目标，我被他那战斗的身姿所感动”时，说话的小组成员声音颤抖了。最后，大家总结到“当了解到不同立场的人通过各种形式对患者进行支援后，在今后如何建设出让患者更易生存的体系是今后的课题。”同时还播放了渡边参治先生在千唐仁集会所演唱的“咚嘞歌”，在那悠扬的歌声中发言者似乎对“更易生存社会”的形象有了些许把握，发言者的表情给我们留下了很深的印象。



C 班

从要想将有各自不同立场的人们组织到一起，必须去“创造适当机会”的视点出发，指出“昭和电工与患者”、“患者与患者”、“当地居民与患者”之间相互关联的重要性，并在《在阿贺的生活》中受到启发，提出了“分别设立新泻水俣病档案”的提案。最后作出宣言“今天，我们要将8月8日做为我们自己的新泻水俣病纪念日”。在他们的发表中，大家感到小组成员们在介绍通过新泻水俣病纪念日来提高自己对水俣病的意识时，眼中流露出一种坚定的目光。



D 班

以《在明与暗中～我们看到的新泻水俣病～》为题，由于立场的不同，有时“明”会变成“暗”，而有时则相反，报告者向我们陈述了自己所看到的“明”与“暗”。引用近先生的讲话，发言者将“阿贺野河=我和大家的生命之河 / 县所采取措施 / 新的羁绊”作为“明”，将“公害病对身体的影响 / 人际关系的扭曲（家庭、朋友、地区） / 与阿贺野河的恩惠没有联系的现代生活”作为“暗”进行了介绍。

另外，通过阿贺野河流域野外博物馆项目，把“县带头，作为新的切入口向鹿濑地区迈出步伐的勇气 / 想学习水俣病的人们亲自到鹿濑地区来了 / 挖掘在阿贺野河流域地区渐渐被遗忘的历史”作为“明”，把“从现在的学习活动中的内容，无法知道新泻水俣病患者的现状 / 宽广的阿贺野河，各种各样的价值观，在其中开展项目是很困难的 / 只能从车窗里看昭和电工 / （今后）还能持续吗？能在此扎根吗？”作为“暗”进行了传达。在此基础上，作为目睹了这些“明”与“暗”的我们，为了传递这些信息，“我们能做些什么”每个人都用自己的话进行了宣言。

来参加发言和交流会的诸位人士

阿贺野河流域野地调查博物馆项目事务局的各位、醋山省先生、高野秀男先生、近四喜男先生、冢田真弘先生、波多野先生、旗野秀人先生、坂东克彦先生、福岛市男先生（按日语五十音图的顺序）

昭和电工株式会社的听证会



8月9日，参加者与工作人员共10名，对作为新泻水俣病的直接责任企业的昭和电工进行了访问，就企业方的想法进行了咨询。因为是调研活动的第二天，对于活动中的感受以及萌生的问题也进行了传达，请公司的相关工作人员进行了解答。

昭和电工对针对新泻水俣病所尽的责任问题进行了“作为直接原因企业，用诚挚的心态，竭尽所能的开展了各项挽救工作”的阐述，并引用相关判决内容进行了说明。“第一次新泻水俣病诉讼时，采取了服从判决的形式来承担相关责任，并坚信这样才是最合适的”，“第二，在判决后不到两年的时间里，作出了受害者与昭和电工都能接受的圆满解决”等，列举了公司努力承担相关社会责任的各项措施。

并且，针对第二次诉讼，列举了“以赞同协助相关组织参加地区再生振兴的形式对新泻县进行了3亿日币的捐助”的事例，并且捐助金的一部分被用于建设“环境与人类交流馆”，工作人员说：“虽然是间接行为，但是对本县的启蒙教育活动尽了责任”。

此外，对于“地区贡献”，公司相关人员进行了一下陈述。
我认为地区贡献，归根到底是在于地区雇佣这一点。比起在地方建立生产点，在海外进行生产活动，从经济合理性这一点来看是成立的……。与之前鹿濑地区的几千人的雇佣先比，如今真的已经很少。业务员以及合作企业的雇佣只维持在100-200人左右，从这一点来看对地区是有一些贡献的。

●质疑答辩（选萃）

……较早的开展了化学物品自主责任管理（Responsible Care Management）※活动，新泻的经验是契机之一吗？

的确是这样的，作为原因企业，很遗憾有这样不幸的历史，而这也正是我们的动力，鞭策我们较早的展开了化学物品的自主责任管理活动。



……化学物品自主责任管理活动（Responsible Care Management）内容是否包含有水俣病的相关内容。

有关水俣病的具体历史及内容，并没有实施具体的教育。CSR报告是以企业整体进行规划的，对于工厂全部流程以及制造管理或是安全管理都非常重要。水俣病的历史对于本企业而言是沉重的一课，理解了这一点才能进而理解我们为什么开展这样的活动，从而有效的推行活动内容。

※ 化学物品自主责任管理活动（Responsible Care Management）
化学物品的生产企业对产品从实验室研制到生产、分销、使用以至最终销毁的各个环节确保及改善其“环保 / 安全 / 健康”为目的的自主管理活动。

参加者的感想

★ 调研活动报告选萃

应当为患者们制造更多的讲述水俣病的机会。不必非要通过“讲述人”这样的公共形式，哪怕只是被孙子问到也同样可以讲。而如何使孩子们去寻问爷爷奶奶“什么是水俣病？”，为此我们还要做很多的准备工作。（中略）即便查阅新潟县（省）或新潟市的主页，关于水俣病只能从“医疗”这一栏中找到，没有与儿童学习网页进行链接。从病患治疗的角度讲，医疗方面的信息自然不可缺少，但我感到从要将病患知识进行推广的角度讲，还迫切需要增加从“河·水”、“环境”、“环境教育”等关键词对水俣病的接触体验及相关信息的链接。通过本次调研活动，我认识到，公害问题中其实包含了环境教育、地区建设、CSR等众多课题。



内田 香奈
（NPO 法人 环境市民）



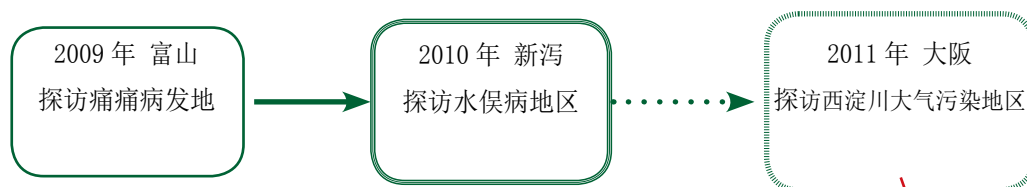
平野 真
（都留文科大学 学生）

我们再这里听到了很多希望被忘记、希望被抹去的记忆。我们又能做些什么呢？怎样做才可以回应讲述部及为我们讲述那段痛苦回忆的诸位的心情呢？想到这些，不禁想起从媒体的视角讲述水俣病的福岛先生的发言。福岛先生在发言的结尾时我曾问到“即非媒体，亦非当事人，我们自己又有什么可以做到的呢？”紧接着他告诉我们“是去想像”。让我们站在新潟水俣病患者的立场去思考，便会察觉那些必须去做的事情，而不是无谓担心“我能去做什么”。我们在本次调研活动中，在当地接触到了很多事实情况，并做了深入的思考。无论在记忆中还是心中，我们都积累了大量的“想像”的素材。

再次翻阅调研笔记，里面记满了受害者的呼声和支援者诸位的想法。这让我们每一位参加者又回到当时的心境。经过与大家一起思考水俣病，使我深深体会到，与患者会相同，作为个人我们有太多无能为力，而当我们聚集到一起时便可以做到很多事情。因为有那段大家一起思考水俣病的经历，才能使我们此刻的心境得以复苏，并且由此得到了勇气，知道水俣病，不忘记它，并继续思考。未来是由每一位受害者及当地的相关者与我们去共同创造的，为此对水俣病保持关注是很重要的。对于在这次活动中遇到的人，都不希望本次活动成为一个终止符。所以我建议将8月8日订为新潟水俣病纪念日。相信这一天将成为连接新潟水俣病的未来与今天的桥梁。或许创造未来对与我们而言还有许多未知数，但为了不让未来消失，我们有能够做到的事情。



大泽 龙
（埼玉大学 学生）



2011年8月8日～11日 计划举行

公害地区的现状调研活动 — 2010

探访新泻的水俣病地区

日期：2010年8月5日～8日（4日3夜）

参加者：43名（学生23名 / 教师10名 / 社会人士10名）

主办：（财团法人）公害地区再生中心

工作人员等：

板仓 丰（京都精华大学 教授）

井上 有一（京都精华大学 教授）

大龙 彩（Tao 舍 代表）

小田 康德（大阪电机通信大学 教授 / 蓝天财团附属 西淀川・公害与环境资料馆 馆长）

白神 加奈子（水岛财团 研究员）

高田 研（都留文科大学 教授 / 蓝天财团理事）

西村 仁志（同志社大学 准教授）

林 美帆（蓝天财团 研究员）



■借发行之便 ～发起本次学习活动时的想法～

蓝天财团，对受害实际情况及相关人员的生活，活动事迹等公害经验进行了保存，并努力将这些传达于后世。但随着日月的流逝，冲淡了人们对苦痛的记忆，现在的人们已多数不了解当年的情形。

本次调研活动，对2009年土壤污染 / 2010年水俣病 / 2011年大气污染分别进行了实地考察。活动结束后对成果进行了总结，向社会传递《公害地区的现状》的同时，希望能够制作成一份可以活用于今后环境教育的教材。相信本次调研活动不单其本身是一系列珍贵的学习机会，而且在未来的学习实践中也将是承前启后的一课。



information

关于本活动的具体内容请查阅《公害地区的现状调研活动》。新泻水俣病的历史及访问的内容等，皆有详细刊载。

→ <http://www.studytour.jpn.org>

2011年3月 发行

发行：财团法人公害地域再生中心（蓝天财团）

邮编：555-0013 大阪市西淀川区千舟1-1-1 蓝天大厦4层

TEL: 81-06-6475-8885 FAX: 81-06-6475-5885 WEB: <http://www.studytour.jpn.org>（公害地区的现状学习活动）